



ST. MARY'S PARISH

140 N. Oakwood Ave., West Chicago, IL 60185
Telephone630-231-0013
Religious Ed. Office.....630-231-0013, ext. 228
After Hours Emergency...630-231-0013, ext. 1

Visit our Web page

www.stmarywc.org

Parish Center email: parish.office@stmarywc.org



Regular MASS SCHEDULE HORARIO REGULAR DE MISAS

Weekday Masses / Entre semana

Mon.-Fri. 7:30 a.m. English
Miércoles 6:30 p.m. Español

Saturday Masses / Sábado

5:00 p.m. English
6:30 p.m. Español

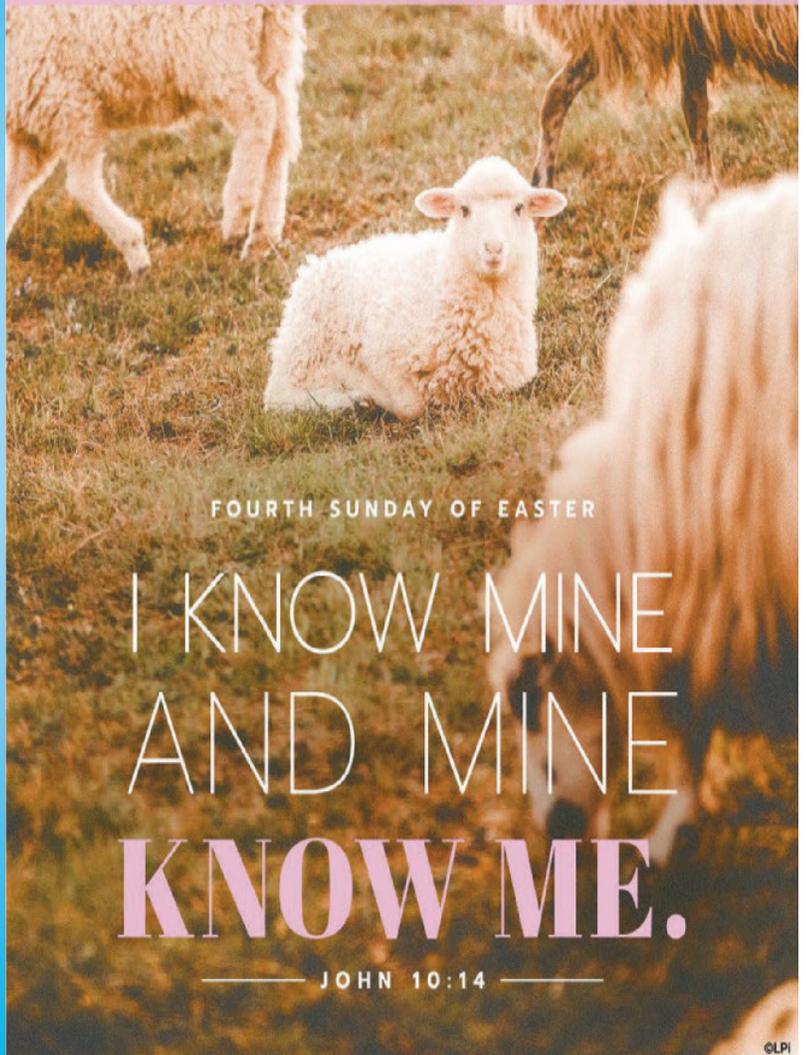
Sunday Masses / Domingo

7:00 a.m. English
8:30 a.m. Español
9:00 a.m. Latin
10:30 a.m. English
12:30 p.m. Español
5:00 p.m. Español

Confessions/Confesiones

Wednesday/Miércoles
5:00–6:15 p.m.
Saturday/Sábado
3:30-4:45 p.m.

SUNDAY, APRIL 21, 2024



FOURTH SUNDAY OF EASTER

I KNOW MINE
AND MINE
KNOW ME.

JOHN 10:14

“ St. Mary’s Parish: Established in 1894, still serving the mission of Jesus Christ today: Building a Community of Love stronger than death”



“Parroquia Santa María: Establecida en 1894, sigue sirviendo la misión de Jesús Cristo hasta hoy: Construyendo una Comunidad de Amor, más fuerte que la muerte”

Columna del Obispo Hicks

Abril de 2024



PELÍCULAS INSPIRADAS EN LA FE

UN LAS PELÍCULAS contemporáneas son difíciles de ver y, a menudo, dudosas de recomendar. Parece que muchas de ellas tratan sobre temas cargados de motivaciones encubiertas y muestran violencia perturbadora e inmoralidad con lenguaje obsceno. Sigo a la espera de descubrir ese diamante en bruto que merezca la pena ver, ya sea en el cine o en transmisiones en directo desde la comodidad de mi hogar.

Cuando trabajaba como vicario general en la Arquidiócesis de Chicago tenía un colega que reflexivamente me ponía al corriente de la última película católica inspirada en la fe que había visto. En 2019 me recomendó *Love and Mercy: Faustina*. Unos días después, invité a un grupo de seminaristas y sacerdotes a reunirse conmigo en un cine del centro de Chicago para disfrutar juntos de esta película. Todos nos sentimos inspirados por la vida de Sor María Faustina, una monja polaca sin educación que permitió a Dios realizar obras extraordinarias a través de ella.

Lo que nos resultó tan inspirador fue que Helena Kowalska ingresó al convento en 1925 y adoptó el nombre de Sor María Faustina. Sus días estaban dedicados a realizar tareas serviles en la cocina o el jardín, pero no siempre era tratada con amabilidad por los demás. Sin embargo, a lo largo de su humilde existencia y fidelidad, tuvo encuentros místicos con Jesús que claramente revelaban el perdón, la misericordia y el amor sin límites de Dios

por la humanidad. Estas experiencias la impulsaron a escribir su ahora famoso diario, *Divina Misericordia en mi alma*.

También recibió el don de tener una hermosa visión de Jesús, que la mayoría de nosotros reconocemos ahora como la imagen de la Divina Misericordia (arriba). Se trata de una conmovedora representación de Jesús con la mano derecha levantada en un gesto de bendición. Su mano izquierda está tocando su pecho, desde donde emanan rayos de luz roja y blanca. Estos rayos simbolizan la sangre y el agua que brotaron del costado de Jesús, que significan las gracias de la misericordia y el perdón. Por supuesto, los rayos también representan los sacramentos de la Eucaristía y el Bautismo. Al pie de la imagen están inscritas las palabras espirituales de rendición: *Jesús, en ti confío*.

San Juan Pablo II canonizó a Sor Faustina en 2000, la primera santa del nuevo milenio. Cariñosamente la nombró “la gran apóstol de la Divina Misericordia en nuestro tiempo”.

Cada año, el segundo Domingo de Pascua, celebramos en la Iglesia católica el Domingo de la Divina Misericordia. Es un buen recordatorio para centrar nuestra atención en el amor sacrificial de Dios. En este domingo en particular, rezamos especialmente la Coronilla de la Divina Misericordia, una poderosa oración que invoca la misericordia de Dios. La mayoría de nosotros estaría de acuerdo en que nuestro mundo, nuestra sociedad y nuestras propias almas están muy necesitados de la gracia de Dios en estos días.

En el Domingo de la Divina Misericordia, rezamos para alejarnos de la división, el odio y el revanchismo, de modo que podamos volver a centrar nuestra mirada y nuestras acciones en la misericordia, el perdón y el amor de Dios.

Me encanta la colecta que se reza al comienzo de la Misa del Domingo de la Divina Misericordia, que proclama con valentía:

Dios de misericordia infinita, que reanimas, con el retorno anual de las fiestas de Pascua, la fe del pueblo a ti consagrado, acrecienta en nosotros los dones de tu gracia, para que todos comprendan mejor qué bautismo nos ha purificado, qué Espíritu nos ha hecho renacer y qué sangre nos ha redimido. Amén.

Recientemente, mi colega “asesor de películas” de la Arquidiócesis de Chicago me envió un correo electrónico para animarme a ver la película *Cabrini*. Me hizo saber que trata sobre una inmigrante italiana, Francesca Cabrini, que lucha contra viento y marea para ayudar a los pobres y huérfanos, y acaba convirtiéndose en la primera santa estadounidense. Inmediatamente le respondí, “Agradezco tanto tu recomendación, ¡estoy dispuesto a verla pronto!”

Cuando vean una buena película basada en la fe a la que le dan dos pulgares arriba con entusiasmo, les animo a que la recomienden a sus familias y amigos. Su apoyo puede ser una forma sencilla de evangelizar y ayudar a difundir la buena nueva de nuestra fe.

Santas Francisca Javiera Cabrini y María Faustina Kowalska, rueguen por nosotros, y que la Divina Misericordia de Dios nos bendiga hoy y siempre.

Waterleaf Crisis Pregnancy Center Fundraiser 2024



During the month of May, St. Mary's Catholic Daughters, Court. 432, will be sponsoring a parish ide **Baby Bottle** fundraiser for the Waterleaf Crisis Pregnancy Center in Aurora.

During the first weekend of May 4th & 5th, CDA Representatives will be available at all of the English and Spanish Masses. The Baby Bottles will be available for individuals and/or families to take home and fill with a check, cash money or change.

Bottles and donations will be collected from the parish office on Friday, May 24th, 2024.

Thank you in advance for your kind and generous support of this most important life saving work.

Recaudación 2024 para Waterleaf, Centro de Crisis por Embarazo

Durante el mes de Mayo, Las Hijas Católicas de las Américas de Santa María, Corte 432, estarán patrocinando un programa en nuestra parroquia, denominado **Biberones de bebé** para apoyar a esta organización.

Durante el primer fin de semana del 4 y 5 de mayo, representantes de la organización estarán disponibles en todas las Misas con biberones disponibles para que familias o individuos lleven a casa y las llenen con el cambio que le sobre de las compras, o billetes si así es conveniente.

La organización recogerá los biberones el Viernes 24 de mayo, 2024 en la oficina parroquial.

Muchas gracias anticipadas por su generoso apoyo a este trabajo que salva vidas.



REGISTRATIONS FOR RELIGIOUS EDUCATION 2024-2025



All registrations will be held in the parish office.

Please make sure your family is registered in our parish prior to dates of registrations. If your family is not registered or you have a balance from prior years, we will not take your registration. Registration Dates:

Monday, April 22nd 4:00-6:00PM
Tuesday, May 21st 9:00AM-12:00PM

Wednesday, April 24th 4:00-6:00PM
Wednesday, May 22nd 9:00AM-12:00PM

Families who register during our registration period (**April-June**) will receive the early bird rate.

Our early bird rate is as follows: **PLEASE NOTE:** Beginning July 1, 2024, tuition is **\$50.00** per family higher than the early bird.

1 child: \$200.00 2 children: \$250.00 3+ children: \$300.00

2nd year of First Eucharist: additional \$50 per child

2nd year of Confirmation: additional \$70 per child

- Payments can be made by check or cash (No Credit/Debit Cards)
- A minimum of a \$100.00 payment is due at the time of registration and is **NON-REFUNDABLE**.
- The total balance should be paid in full before September 1st or a \$25.00 late fee will be added to the balance due.
- Bring Baptismal and Communion Certificates to be able to register.



REGISTRACIÓN PARA EDUCACIÓN RELIGIOSA 2024-2025



Las inscripciones se llevarán a cabo la oficina parroquial.

Asegúrese de que su familia ya esté registrada en nuestra parroquia antes de las fechas de inscripción. Si su familia no está inscrita o no ha pagado la totalidad de su saldo de años anteriores, no tomaremos su inscripción. Fechas de Inscripción:

Lunes, Abril 22 de 4:00-6:00PM
Martes, Mayo 21 de 9:00AM-12:00PM

Miércoles, Abril 24 de 4:00-6:00PM
Miércoles, Mayo 22 de 9:00AM-12:00PM

Familias que se inscriban durante nuestro periodo de inscripción (**Abril-Junio**) recibirán el descuento por inscripción temprana. Nuestros descuentos de inscripción temprana son los siguientes: **POR FAVOR TENGA EN CUENTA** que desde Julio 1ro, 2024, el costo es **\$50.00 más** por familia que la inscripción temprana.

Tarifa:

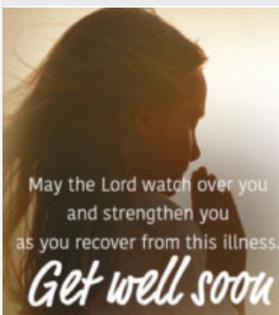
1 niño: \$200.00 / 2 niños: \$250.00 / 3+ niños: \$300.00

2o. año de Primera Comuni3n: \$50 adicional por estudiante

2o. año de Confirmaci3n: \$70 adicional por estudiante

- Los pagos pueden hacerse con cheque o en efectivo. **NO ACEPTAMOS TARJETAS DE CRÉDITO COMO FORMA DE PAGO.**
- Se debe realizar un pago mínimo de \$100.00 al momento de la inscripción y **NO ES REEMBOLSA-BLE.**
- El saldo total debe pagarse en su totalidad antes del 1 de septiembre, de lo contrario, se agregará un recargo de \$25.00 al saldo adeudado.
- Traigan los certificados de Bautizo y Comuni3n para poder inscribirse

Por favor llame a la oficina parroquial 630-231-0013 x 227 si necesita mas informaci3n.



Dolores Lopez, Juan Borjon, Laura Gonzalez, Raquel Heredia, Teresa Aguilar, Rutilo Brito Ocampo, Ruben Gabriel Garcia, Maria Snell, Laura del Toro, Elizabeth Shane, Josefa Reyes, Carmen Trejo, Maria Elena Castro, Rita Kitching, Rich Froehlich, Reyna Ruiz, Botello, Celia Vargas Duran, Aleris Perla & Alfonso Farfán, Macrina Salinas, July Garcia, Jaime y Veronica Garcia, Gabino Sanchez, Cindy Braunreiter, Olivia Lopez, Ricardo Carbajal, Jeshua y Estrella Farfán, Marcela Tena, Celia Garcia, Gustavo Vazquez, Paula Gallo, Gerardo Coss, Janet Ferrer, William James, Teresa Flores, Iridia Cortez, Columba Calderon, Inocencia Ramon, Anthony Osorio, Felipe Auriolos, Yolanda Diaz, Gannelle Kent-King, Jesus Granados, Oralia Gonzalez, Agustin Paniagua, Eliana Coss, Faustino Gomez, William James, Jenny Bergold, Gloria Esmeralda Guzmán, Susana Moreno, Pedro Ramírez, Guillermo Martinez, Maria Luisa Cano, Araceli Huerta, Estela Diaz, Jose Diaz, Maricruz Ruiz, Socorro Robles, Irma Guevara, Zenaida Caballero, David Camacho, Connie Richardson, Carlos Ballines, Juan Carlos Garcia, Salvador Castro, Felipe Vargas, Maria del Rosario Morales, Jony Huerta, Salvador & Socorro Robles, Maria & Irene Gonzalez, Juan Luis Palacios, Juanita Monarrez, Danny Cruz, Lamar Pulliam, Leonel Mendoza, Josefina Correa, John Polpeter, Carmen Garcia, Tony Martinez, Guadalupe Flores, Martin Montoya, Trini Cantu, Deacono Gabriel Gamboa

Pregunta:

¿Qué es único o diferente en la forma en que los católicos leen y están expuestos a la Biblia?

Respuesta:

Los católicos están expuestos a las Escrituras principalmente a través de las lecturas dominicales de un libro conocido como el *Leccionario*. El *Leccionario* es un libro de pasajes seleccionados de la Biblia ambientados en el contexto de un tiempo litúrgico, como el Adviento, la Cuaresma o el tiempo ordinario. Hay cuatro lecturas asignadas a cualquier domingo: la primera lectura (generalmente del Antiguo Testamento), el salmo responsorial, la segunda lectura (generalmente de una carta del Nuevo Testamento) y la lectura del Evangelio.

Estas lecturas juntas les dan un nuevo contexto. Las lecturas seleccionadas se relacionan entre sí de una manera única que no está presente en el texto bíblico mismo. Al estar muy cerca unas de otras, estas lecturas ahora tienen la oportunidad de conversar entre sí de una manera que antes no hubiera sido posible. Un homilista presta atención a las cuatro lecturas, preparando una reflexión que habla de esta conversación entre las lecturas, permitiéndonos concentrarnos en lo que esta combinación única de la palabra de Dios tiene para decirnos este domingo en particular.

La próxima vez que asistas a la liturgia dominical, intenta leer las Escrituras con anticipación y observa cómo esta nueva relación entre las lecturas te dirige y te desafía a ser un mejor cristiano aquí y ahora. ©LPi

POR FAVOR, TOME NOTA!!!

Nuestro horario de oficina para los días: Lunes a Miércoles, Abril 22 al 24, 2024 respectivamente, para asuntos generales será de 9:30 a.m. to 1:30 p.m. y las horas por la tarde seguirán las mismas (6-8 p.m.). Las inscripciones para el programa de Educación Religiosa serán el lunes 22 de abril y el miércoles 24 de abril, de 4:00 a 6:00 p.m. Regresaremos a nuestro horario regular el jueves 25 de abril, 2024.

Question:

What is unique or different about the way Catholics read and are exposed to the Bible?

Answer:

Catholics are exposed to Scripture primarily through the Sunday readings from a book known as the *Lectionary*. The *Lectionary* is a book of selected passages from the Bible set in the context of a liturgical season, such as Advent, Lent, or ordinary time. There are four readings assigned to any Sunday: the first reading (usually from the Old Testament), the responsorial psalm, the second reading (usually from a New Testament letter), and the Gospel reading.

These readings together give them a new context. The selected readings relate to one another in a unique manner that is not present in the Bible text itself. In close proximity to each other, these readings now have the opportunity to converse with each other in a way that would have not been possible before. A homilist pays attention to all four readings, preparing a reflection that speaks of this conversation among the readings, enabling us to zero in on what this unique combination of God’s word has to say to us this particular Sunday.

Next time you attend Sunday liturgy, try reading the Scripture ahead of time and see how this new relationship among the readings addresses and challenges you to be a better Christian here and now. ©LPi

PLEASE NOTE!!!

Our parish office hours Monday, April 22, 2024 through Wednesday, April 24, 2024 for general business will be 9:30 a.m. to 1:30 p.m. Evening hours will stay the same on these dates.

Religious Education registration will take place from 4:00 to 6:00 p.m. on Monday, April 22 and , April 24.

We will resume regular business hours on Thursday April 25, 2024.

No matter what your hardship is, **Shining Light** can help you find resources to address your immediate needs and create a long term plan to improve your financial, emotional and spiritual well being. Call us today at 630-231-0013, ext.234



No importa cual sea su dificultad, ya sea financiera o de otra naturaleza, **Shining Light** puede ayudarle a encontrar recursos para aliviar sus necesidades inmediatas y crear un plan a largo plazo para mejorar su bienestar financiero, emocional y espiritual. Llámenos hoy al 630.231-0013, ext. 234

Norris-Segert
Funeral Home & Cremation Services
132 Fremont Street
West Chicago, IL 60185
(630) 231-0060
Ronald T Segert
Owner/Parishioner
www.norrissegertfh.com
Established 1872

IF YOU LIVE ALONE

MDMedAlert!™ As Low As **\$19⁹⁵** /mo.

✓ Ambulance ✓ Police/Fire
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert

CALL NOW! 800.808.9294 md-medalert.com

John B. Reynolds & Sons Memorials Inc.
FAMILY OWNED & OPERATED
636 E. WASHINGTON
W. CHICAGO, IL 60185
(630) 231-9520
jbreynolds68@gmail.com

All Credit Cards Accepted

HAROLD BERON
CELL: 630.768.7323
HAROLD@BERONDESIGNGROUP.COM
150 W. WASHINGTON ST.
WEST CHICAGO, IL 60185
TEL: 630.473.0581 FAX: 630.708.0581

BERON DESIGN GROUP
ARCHITECTS - PLANNERS - DESIGNERS
WWW.BERONDESIGNGROUP.COM

Rapid Net Café Internet
SERVICIOS DE PAQUETERIA
MEXICO, COLOMBIA
BOLETOS DE AUTOBUS

Pago de Biles Nacionales E Internacionales,
Envios de dinero, Recargas telefónicas
Mon, Wednes, Fri: 10-7 • Tues, Thurs, Sat: 10-4 • Sun: 10-2
564 Main St. • West Chicago, IL 60185
(630) 293-4911 | www.rapidnetcafeinternet.com

BORTER
HEATING & AIR CONDITIONING

Residential & Commercial
Sales | Service | Parts 24 Hour Service
(630) 668-5885
0N441 Pleasant Hill Road, Wheaton, IL
www.borterheating.com

HIRING NOW!
Text 'JOBS' to (630) 534-9500

Jelert

At Work

FNBC BANK & TRUST

Banking Just Got Easier!
Open an account or apply for a loan online.
www.fnbcct.com
LaGrange | Western Springs | West Chicago

LAW OFFICE OF RSB LTD
U Visa/VAWA Petitions / Solicitud De Visa U/VAWA
Green Card / Residencia Permanente
Citizenship / Ciudadania
Immigration Waivers / Perdones
Family Petitions • DACA
Consular Process

WWW.LAWRSB.COM
#AbogadadelavisaU

(312) ABOGADA
(312) 226-4232
29W522 Batavia Road
Warrenville, IL

Luciano "Primo" Garcia
Sales and Finance Manager
lgarcia@sunrisechevrolet.com

Jorge Flores
Sales Consultant
jflores@sunrisechevrolet.com

Members of St. Mary's Church
since 2003 with Faith & Friendship

SUNRISE CHEVROLET
\$100 donation to St. Mary's Church
with every vehicle purchase

ED THE PLUMBER
ED THE CARPENTER

Best Work • Best Rate
Satisfaction Guaranteed As
We Do All Our Own Work
\$\$ Parishioner Discount \$\$
(630) 663-1444

DAVE DEUTSCH PLUMBING

NO JOB TOO LARGE OR TOO SMALL
BONDED & INSURED ON ALL WORK
630-293-3789
LIC. # 058-138249

Ahora aceptando pacientes nuevos!

Obtenga atención médica o para su salud cuando y donde la necesite

✓ ATENCIÓN PRIMARIA INTEGRAL:
Medicina familiar, Obstetricia y ginecología y mamografías disponibles en el sitio, pediatría, salud mental/conductual

✓ LABORATORIO EN EL SITIO:
Pruebas de laboratorio y vacunas. La vacuna contra la gripe de esta temporada ya está disponible: para edades de 6 meses en adelante, incluidas las mujeres embarazadas

✓ FARMACIA CON DESCUENTO:
Descuentos en medicamentos 340B (normalmente entre un 50% y un 75% menos) y farmacéuticos clínicos

VNA Health Care

Aurora • Bensenville • Bolingbrook • Carol Stream
Elgin • Joliet • Romeoville • Wheaton

Aceptamos: Medicaid | Medicare | Seguro | Sin seguro
VNA está acreditada por la Joint Commission y certificada como Hogar Médico de Atención Primaria.

¡Haga una cita ahora!
Escanee o llame: 630-934-1440 (Se habla Español)
Horario conveniente día, noche y fin de semana
Citas el mismo día y visitas sin cita previa

SINCE 1975
CARNICERIAS
JIMENEZ INC.

559 Main St.
West Chicago, IL 60185
630-876-1772

serving our customers with a large variety of products, USDA choice meats, and fresh produce!

f t

DUPAGE FUNERAL CHAPEL
951 W. WASHINGTON ST. - WEST CHICAGO
630-293-5200
ALEX CARBONARA, DIRECTOR

- ◆ Family Owned Funeral Home and Crematory
- ◆ Traditional Funeral Services
- ◆ New 300 Person Capacity Chapel with Ample Parking

www.dupagecremations.com

FREE Estimates Fully Insured

Charlie's Tree, Inc.

- Removal • Trimming • Tree Care
- 24 Hr. Emergency Services
- (630) 231-7075

WEST CHICAGO FOOT CLINIC

Dr. Michael A. Schwartzman

1213 Joliet Street, Suite C
West Chicago
(630) 293-3668
(Hablamos Español)

• FREE Initial Exam •

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here and Support Our Parish!

CONTACT ME Julie Blanford

jblanford@4LPi.com • (800) 950-9952 x2141

PRECISION IMMEDIATE CARE & MEDICAL CENTER

206 S. Nellnor Blvd, Rt. 59
West Chicago, IL 60185
(630) 206-8024

PRIMARY CARE & URGENT CARE

Republic Bank

101 Main Street
West Chicago, IL 60185
630.231.5100

105 E Roosevelt Road
West Chicago, IL 60185
630.231.8317

FDIC